

*Republic of Iraq
Ministry of Higher Education
and scientific research
University of Samarra
College of education*



SURRA MAN RA'A

Scientific Refereed Journal

Issued by
college of Education
University of Samarra

*Vol. 16./No. 64. 15th Year.
September / 2020 A.D/ 1441 AH*

*Deposit number in Iraqi national library and archives
Baghdad, 2341 - year 2019
ISSN 1813 - 6798*



Surra Man Ra'a

Scientific Refereed Journal

Issued by
College of Education
University of Samarra

Vol. 16./No. 64. 15th Year. September / 2020A.D/
1441AH

International code:
ISSN 1813 – 6798

Deposit number in Iraqi national library and archives
Baghdad, 2341
year 2019

Editorial Board

Editor in Chief : Prof. Dr. Dalal Hashim Karim (Arabic dept.)

Editing Manager :

Lecturer Dr. Murad Ahmed Kalef (Responsible for the Postgraduate Sector)

Arabic Language Proofreader :

Lecturer Dr. Raad Sarhan Ibrahim (Arabic dept.)

English Language Proofreader :

Lecturer Dr. Saif Habeeb Hasan (English dept.)

Administrative and Technical Affairs Manager:

Mr. Ali Abdulkhaleq Abdullah (College of Education)

Economy affairs: Mrs. Samara Yousef Mahmoud

Printing Layout: Mr. Ali Abdulkhaleq Abdullah

E-mail: journal.of.surmanraa@gmail.com

Cell phone: 009647731686636 – 009647905825190 - 009647700888734 -
009647800081044

Editorial Board :

- Prof. Dr. Shefaa Thiab Obaid \ College of Education –
University of Samarra \ Iraq**
- Prof. Dr. Sajed Mekhlef Hasan \ College of Arts –
University of Samarra \ Iraq**
- Prof. Dr. Omar Muhammad Ali \ College of Arts –
Helwan University \ Egypt**
- Prof. Dr. Muhammad Salih Khalil \ College of Physical
Education and Sports Sciences –
University of Samarra \ Iraq**
- Prof. Dr. Kamal bin Sahrawi \ College of Humanities and
Social Sciences –
University IBN Khaldoun \ Algeria**
- Prof. Dr. Ismail Youssef Ismail \ College of Arts -
Menoufia University \ Egypt**
- Asst. prof. Yaser Mohammad Salih \ College of Education –
University of Samarra \ Iraq**
- Asst. Prof. Dr. Saieed bin Muhammed AL Qurani \ College
of Arabic Language - Umm Al
Qura University \ Kingdom of
Saudi Arabia**
- Asst. Prof. Dr. Sabah Hammod Gaffar \ College of Education –
University of Samarra \ Iraq**
- Asst. Prof. Dr. Laila Khalaf Al Sabban \ College of Arts –
Kuwait University \ Kuwait**
- Asst. Prof. Dr. Jinan Ahmed Abdulaziz \ College of Education –
University of Samarra \ Iraq**

مجلة سر من رأي

ISSN : 1813-6798

مجلة للدراسات الانسانية محكمة متخصصة

تصدر عن كلية التربية / جامعة سامراء



Publishing instructions in the journal of **Surra Man Ra'a**

The scientific journal (Surra man Ra'a) welcomes the contribution of researchers inside and outside the country. It takes them with confident steps towards a bright future in the aspects of life, and here are some of the requirements for publishing:

Technical and Organizational Requirements:

- ❖ The journal is specialized in subject area of Arts and humanities. Editorial staff sends scientific researches to experts in the relevant fields for reviewing, those experts who have proven scientific adequacy in their specific specialty.
- ❖ The journal rejects publishing research that does not meet with the known method of scientific research.
- ❖ The researcher is obliged to take the recommendations and emendations received from his research through what is determined by the evaluation experts.
- ❖ The research must not be submitted to another journal before, and it shouldn't be published before, and the researcher must undertake in writing covenant to do so.
- ❖ The researcher must present the following in the submitted research:
- ❖ On the first page, it should include: (Research title, researcher's name, scientific title, place of work, email, phone number, and keywords in Arabic and English), and in case more than one researcher mentioned their names and addresses to facilitate the process of contacting them.
- ❖ Abstract should be on a separate page in Arabic and English. It should be informative and completely self-explanatory, briefly



present the topic, state the scope of the experiments, indicate significant data, and point out major findings and conclusions. The Abstract should not be more than one page in length.

- ❖ The scientific method of scientific research is used to write the margins of the research and its references, and the researcher adopts the method of research in his specialty, and the books used in the research are mentioned as follows according to the type of the subject area: for Arabic ones it be as following: book name, author name, version number, place of publication, publishing point, year of publication, and part (if any), And page. As for the periodicals, they are written as follows: the journal's name, number, publication date, publication point and page. For English ones, it should be according to APA formatting.
- ❖ Publication acceptance is not obligated for the journal to publish scientific research by numbers except for what suits its international reputation.

مجلة سر من رأي

ISSN : 1813-6798

مجلة للدراسات الانسانية محكمة متخصصة

تصدر عن كلية التربية / جامعة سامراء

Formatting Guidelines



The research submitted must conform to the following requirements that will facilitate preparation of the researcher for publication

- ❖ The research should be printed by using (Word Office Program) on A4 size paper on one side.
- ❖ The number of pages should not exceed (20) pages, including: data, maps and illustrations. If the research exceeds this, the researcher ought to pay (2000) Iraqi dinars for each additional page, provided that the original copies of the figures and maps are presented on paper (Trieste), and by Microsoft Word.
- ❖ After taking experts' notes, a CD is attached to the revised paper.
- ❖ Printing should be in letter (Simplified Arabic) and in size (14) for Arabic ones, and (New Roman) typeface for English ones.
- ❖ Margins are written at the end of the search with the same text of the font and with a size of (12), provided that the source information is mentioned in full when it is first received, to dispense with writing the list of sources.
- ❖ The research is divided into an introduction and the appropriate titles denote it, to dispense with the list of contents.
- ❖ The journal is not obligated to return the research to its owner if it objects to the publication of experts, and an apology is sufficient.
- ❖ Scientific The method of scientific research and documentation is a feature of the journal.
- ❖ The researcher is ought to pay (80,000) eighty thousand Iraqi dinars is paid to the journal for publishing fees inside Iraq.

❖ The researcher gives the researcher a copy of his research after publishing.

❖ Correspondence is handled to (the editor) or the editing manger.

❖ If the research contains Quranic verses, the type of verses is according to the program of Almadina's Qur'an, otherwise the research is not published



مجلة سر من رأي

ISSN : 1813-6798

Republic of Iraq - Samarra - College of Education - PO Box 165

Editor in Chief: Prof. Dr. Dalal Hashem Karim

E-mail: journal.of.surmanraa@gmail.com

Cell phone: 009647731686636 – 009647905825190 -- 009647700888734 -- 009647800081044

نصدر عن كلية التربية / جامعة سامراء

To subscribe to the journal



For governmental institutions, universities, and research centers, they should pay a subscription fee of (25,000) Iraqi dinars in Iraq for each number. They should contact the journal's secretariat at the address listed below for the purpose of subscription or exchange.

Contact us

Prof. Dr. Dalal Hashem Karim
The editor-in-chief of Surra Man Ra'a
Republic of Iraq / Samarra
P.O / 165

E-mail: journal.of.surmanraa@gmail.com

Cell phone: 009647731686636 – 009647905825190 –
009647700888734 - 009647800081044

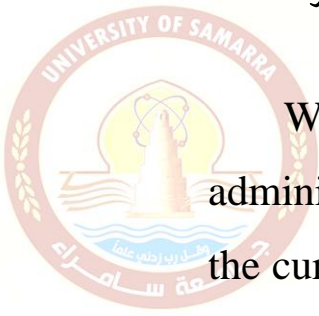
مجلة سر من رأي

ISSN : 1813-6798

مجلة للدراسات الانسانية محكمة متخصصة

تصدر عن كلية التربية / جامعة سامراء

In the Name of God, the Most Gracious, the Merciful



Without any doubt or exaggeration, our succeeded administration is proved in the Sura Man-Ra'a Journal despite the current circumstances of the Corona pandemic, so we do not hesitate to complete the work perfectly, whether the work is through electronic communication or requires our continuous presence, in order to obtain the best satisfactory results appropriate to Samarra University - College of Education demands, as the name of the journal governs us, it is only accept the sober scientific level that brings us a good reputation. Therefore, it is decided to increase the number of published researches even if this matter requires to have two parts published issue of the journal in addition to what we do in terms of imparting the scientific nature of the journal's character is through full commitment to the conditions of scientific publication that make this journal an example for some journals that do not hesitate to contact us to find out how the journal has brought its scientific standing and its knowledge value, and praise be to Allah for our success and facilitation of things.

ISSN : 1813-6798

Prof. Dr. Dalal Hashem Karim

Editor
عن كلية التربية / جامعة سامراء

<i>Code No.</i>	<i>Contents</i>	<i>the page</i>
<i>Al Sharia Subjects</i>		
645	The foundations of Islamic economic and social development and its impact on society Dr. Ahmed wessam Alden Qawam ALkilidar	3-30
747	Reading verses in the Holy Quran (Objective study) Asst.pro. Dr. Ali Abdullah Ahmed Al-Rawi	31-58
667	Scientific rhetoric rooting in the divine self Establishing sanctification as a model Selected models Asst. Prof. Firas Madallah Majeed	59-106
613	The application of the Maqasid fundamentalist approach in saying the Prophet: Mu'asir al-Shabab Whoever is able to do this to you is allowed to marry, let him marry. He turns a blind eye, and is fortified to the vagina. Dr. Muhammad Ali Merhi	107-134
578	Signatures of Caliphs, Princes and Judges A doctrinal study Assistant Professor Dr. Issa Ahmed Mahal Al-Falahi Assistant Professor Dr. Inas Abdul Razzaq Ali	135-184
544	The efforts of the scholar Sheikh Abdullah bin Bayyah in Islamic thought, Analytical study of the concept of "reconciliation" Dr. Muhammad Ali Islam Student Abeid	185-208
644	The narrators, who were weak by Imam Al-Aqili in his weak book, and documented by Imam Al-Dhahabi in his book Al-Mughni - Critical Study- Prof. Saadoun Mohamed Mahmoud	209-242
456	Qur'at Al_Aeen from Enjoy this house, it was demolished twice Written by Sheikh Muhammad Ali bin Alan Al-Siddiqi Al-Shafi'i (1057-H) Study and investigation Dr. Muhammad Ali Matar	243-282
661	Milestones of the human unit Quranic study Teacher.Dr.Mahmood nasir zuraw	283-306

The Arabic Language Subjects


534	The effect of the Qur'an on Kurdish poetry, the poet Mahwi is a model Assistant teacher Wissam Saud Hussein Assistant teacher Sirwan Jabbar Khader	309-332
202	Religious obligation and commitment in ancient Arabic poetry The first Abbasid era as an option Researcher Qais Allawi Khalaf Prof. Dr. Kamal Abdel Fattah Al-Samarrai	333-356
530	Poetic vision in diwan fada' aleasyi alkhms the poet Karam Al-Araji Assistant Teacher Ghassan Aziz Rashid	357-380
629	Narration as a figurative allegorical formation - the Iraqi sixty - poetic generation as a model Prof. Dr. Dalal Hashem Karim Assistant Teacher. Ibrahim Khazaal Khalifa	381-412
647	The Simulation of Text Thresholds in the Butterfly's Diwan by (Berwin Habib) Dr. Ali Hadi Hassan Hussein	413-438
171	Discarding the syntactic sign "Jazm" for the present verb which ends in Arabic vowels Dr. Saeed bin Muhammad Al Yazid	439-494
711	Place Effectiveness in Travel Literature, a Study of <i>Alhulom Albolivary (The Bolivarian Dream)</i> Asst.prof.D:Ahmed Hussein Ali AL-Dhufairi	495-528
573	The Stories of Al-Kahaf Ayas:- Analytical and Phonological Study Assistant Prof. Dr. Muhannad Ahmed Hassan	529-548
623	The level of chronological arrangement in poetry Abi Al-Qassem Al-Shabbi researcher. Ali Abdul Razzaq Ahmed Saleh Assistant Professor Dr. Ahmed Azzawi Mohammed	549-572

The History and Geography Subjects

551	The Effect of Industrial Revolution In Developing The Transportation Routes And Means of Transport In Britain During Nineteenth Century (A historical study) Asst. pro. Harith A. AL-Tikrity (ph.D)	575-614
488	The impact of child mortality in early ages and government spending on the variation in the life expectancy of the population in Salah al-Din Governorate for the period (2010-2017) Teacher Dr. Adel Taha Shalal	615-638
689	Religious persecution of Rohingya Muslims in the state of Myanmar Study in geopolitics Assistant Professor Dr. Vian Ahmad Mohammad Teacher Dr. Suad Abdullah mohammed	639-666
499	The gods in the authority speech of the Achaemenian Kings: (An Analytical Study) Dr. Jassim Abbas Muhsin	667-692
556	Mechanism for designing and disseminating the digital geomorphological map COSRTE Anticline (case study) Master. Muhammad Najm Khalaf al-Jubouri Master . Nijm Abdullah Kamel Al-Karai	693-726
419	Building the mathematical model of transport demand by adopting the virtual sectors (Tikrit City) Researcher: Adel Jasim Muhammad Al-Khazraji Assistant Professor Dr. Nada Mohamed Abdel-Hayani	727-766
678	Social Changes in Libya During Monarchy 1951-1969 Assistant professor Dr . Nihaya Mohammed Salih	767-792
669	The Political and Economical Developments in Morocco in 1991-1999 M. Asst. Amal Jassim Hamid	793-826
609	The multiplicity and renewal of elites in light of the development of historical and intellectual elitist theory Assist. Prof. Dr. Musab Yousef Mahalla	827-844

642	The Orientation of The Justice and Development Party Government Towards the Political Foreign Turkish Affairs 2002 – 2007 (Historical Study) Assistant Professor Dr. Saad Abdel Aziz Muslot	845-874
633	The Fethullah Gulen Group and its Impact on Turkish – American Relations Dr. Afrah Nathir Jassim	875-908
665	The Cultural and Social Role of Awqaf in the Midle Maghreb During the Zayaniea(698- 845A.H /1299-1442A.D) Assistant Professor Dr. Reem Mahmoud Rashed	909-936
621	The reaction of the Iraqi press against alarming orders and crippling resolutions 1929-1936 Lecturer, Dr. Ali Mahfouz Al- Khfaf	937-968
366	Rashid Al-Salhi and his impact on the mathematic heritage Prof. Dr. Riad Said Latif	969-996
666	A geographical vision for city problems (Mosul city , case study) Lecture : nashwan Mahmoud .j.alzaidy	997-1018
679	Commercial Treatments and agreement between Oman and Britain during 18 th and 19 th Centuries Prof. Dr. Ali Hamza Abbas	1019-1054
617	Stations in domestic politics during the era the Prophet Mohamed peace be upon him Assistant teacher .Wehbe Abdul-Razzaq Abdul-Qahar	1055-1082
632	The Political Activity of the Zionist Movement in Britai 1897-1917 Assistant teacher Sahar Ali Sharif	1083-1118
<i>The Educational Sciences Subjects</i>		
646	The effect of using the shape strategy (vee) in developing mental concepts and cognitive motivation among students of the College of Education for the girl Assistant Professor Dr.Nada Luqman Muhammad Amin Al-Habbar	1121-1176

607	The effect of the strategy of S.N.I.P.SP. on the literary achievement of fourth-grade students in the subject of history Teacher . Murad Ahmed Khalaf Professor Dr. Nidal Muzahim Rashid	1177-1210
631	The effect of learning cells strategy on the achievement of special education pupils and the development of some social skills Teacher. Haifa Abdul Rahman Ibrahim	1211-1246
509	Method of arranging time and its relationship to academic delay among students of religious education and Islamic studies (Al-Mu'tasim Islamic School as a model) Assistant Professor Dr. Adnan Talfah Muhammad Dr. Abdullah Ahmed Ibrahim	1247-1284
599	The Role of Recipient Trends in Choosing News TV Channels for Information about the Conflict in Yemen-Aanalysis Study According to the Information Seeking Theory- Prof. Dr. Youssef Hassan Mahmoud	1285-1320
550	The reality of the use of information and communication technology in the University of Baghdad From the point of view of students Prof. Dr. Najia Ibrahim Mohammed	1321-1362
<i>The English Language Subjects</i>		
514	Paragoge in English and Arabic Assistant Instructor Sua'ad Abd Al-Rahman Eltaif	1365-1382
698	STRUCTURE AND FUNCTIONAL ROLE OF PHRASEOLOGISTS IN RUSSIAN AND ARABIC LANGUAGES Dr. Kassim H. Najim	1383-1404
520	The Impact of Discursive Segmentation as a Strategy in Teaching Legal Translation from English into Arabic: A Case Study Lecturer. Mahmood Ibrahim Hamdan Assistant Lecturer. Gailan Mahmoud Hussein	1405-1430

 <p>603</p>	<p>The Chronological Development of The Modern Financial Terminology (Financialization) From Arabic into English</p> <p>Lecturer. Ghada Saad Aldin M. Salih Aldabbagh</p> <p>Assistant Prof. Nameer Amir Alsaegh</p>	<p>1431-1464</p>
<p>498</p>	<p>Using Tape Material as a Mean to Help Students at Intermediate Schools Who Face Dyslexia to Improve Reading Skill</p> <p>Instructor. Alaa Ali Hasan</p> <p>Dr. Dunia Tahir Hameed</p>	<p>1465-1498</p>

مجلة سر من رأي

ISSN : 1813-6798

مجلة للدراسات الانسانية محكمة متخصصة

تصدر عن كلية التربية / جامعة سامراء



PARAGOGUE IN ENGLISH AND ARABIC

.....

ASSISTANT INSTRUCTOR

SUA'AD ABD AL-RAHMAN ELTAIF

MINISTRY OF EDUCATION - DIRECTORATE GENERAL OF EDUCATION IN
SALAH AL-DDIN - DEPARTMENT OF TIKRIT EDUCATION



ABSTRACT

This research presents paragoge in English and Arabic. In English, paragoge is a kind of sound changes and one of the types of epenthesis. Epenthesis is the addition of a sound placed between other sounds in the word. Epenthesis is divided into two types :prosthesis and paragoge.

Prothesis refers to an extra sound has been inserted initially in a word.

While paragoge is the addition of a sound, syllable or letter to the end of a word. It is abundantly attested in second language acquisition L2. Some languages have undergone paragoge as a sound change .It coincides with many well-known cases of language contact. The use of paragoge is in speech rather than in a single word.

In Arabic, paragoge is a very familiar phenomenon. It is the addition of a sound or a diacritic to the end of words . Such as : Al-tanween, Al-qalqalah and Haa alsakit.

Al-tanween , it is noon sakinah at the end of nouns and adjectives but not verbs , pronouns or prepositions. This noon is only pronounced not written. It is either fathatain, dhamatain or kasratain. It is always at the end of indefinite nouns that are without definite article (al-a tareef).

Al-qalqalah is the vibration of tongue during the pronunciation of the letters of alqalqalah. The letters of alqalqalah are : Qaaf, Taa, Baa, Jiim and Daal. There are three degrees of alqalqalah : weak, moderate and strong.

Finally, Haa alsakit, has functions in specific positions. As it is for pause , so it is saakina ,its aim is to make a linguistic connection for words with omitted letters, to avoid the pause on the letters which are before words and to keep the original diacritics.

Key words: paragoge, prothesis, phenomenon, sound changes, addition.

إضافة إلى نهاية الكلمة في اللغة الإنكليزية والعربية

مر.مر. سعاد عبدالرحمن الطيف

وزارة التربية - المديرية العامة للتربية في صلاح الدين - قسم تربية تكريت

الملخص

يقدم هذا البحث موضوع (الإضافة إلى نهاية الكلمة في اللغة الإنكليزية والعربية). في اللغة الإنكليزية ، فإن ال (paragoge) هو أحد أنواع التغيرات الصوتية ، وهو جزء من موضوع أكبر وهو (epenthesis) والذي يعني إضافة صوت آخر بين أصوات الكلمة يكون أما في بداية أو نهاية الكلمة. وينقسم إلى قسمين هما (paragoge و prothesis). (prothesis) والذي يعني إضافة صوت في بداية الكلمة . بينما ال (paragoge) يعني إضافة صوت أو مقطع أو حرف إلى نهاية الكلمة.

وتستخدم هذه الظاهرة (paragoge) وبشكل واسع في مواقف اكتساب اللغة الثانية ، وقد خضعت بعض اللغات لهذا التغيير في أصوات الكلمات ، وهي مؤشر للتواصل عبر اللغة . والإضافة إلى نهاية الكلمات دائماً تكون في الكلام وليس في الكلمة المفردة.

أما في اللغة العربية، فإن هذه الظاهرة مألوفة جداً والتي تعني إضافة صوت أو حركة أعرابية إلى نهاية الكلمة ، وأحد أنواعها هو التنوين والقلقلة وهاء السكت.

التنوين هو نون ساكنة في أواخر الأسماء والصفات وليس الأفعال أو الضمائر أو حروف الجر. هذه النون تلفظ ولا تكتب، ويكون التنوين أما تنوين فتح أو تنوين ضم أو تنوين كسر. ويكون موقعه دائماً على الأسماء النكرة والخالية من أل التعريف.

. والقلقلة تعني اهتزاز اللسان عند النطق بأحد احرف القلقله، والتي هي (ق - ط - ب - ج - د). وتوجد

ثلاث مستويات للقلقلة صغرى ومتوسطة وكبرى.

(ها) السكت ، فهي هاء وظيفية ولديها مواقع محددة. وبما أن هذه الهاء للوقوف لذلك فهي ساكنة. والهدف

من (ها) الوقف هو عمل وصل لغوي للكلمات التي حذفت منها حروف ولعدم الوقوف على الحروف التي

سبقته الكلمات، ولأجل الحفاظ على الحركات الاعرابية الاصلية.

الكلمات المفتاحية: إضافة إلى نهاية الكلمة، إضافة إلى بداية الكلمة، ظاهرة، تغيرات صوتية، إضافة.

1- Introduction

This study presents definitions, explanation and examples of paragoge in English and Arabic.

In English, paragoge is one of the kinds of epenthesis. It is the addition of a sound, syllable or letter to the end of a word. It occurs when there is a conflict between first language (L1) and second language (L2).

Paragoge should be accepted as a regional variation of Arabic- English.

In Arabic, paragoge is a very familiar phenomenon. It consists of three elements which are: Al- tanween, Al-qalqalah and Haa al-sakit.

The aims of the study:

- 1- The current research aims at clarifying paragoge in English and Arabic.
- 2- Explaining the positions and the reasons for the use of this sound change in English and Arabic .

2-Paragoge in English:

Paragoge is a kind of common sound changes. It can be defined as an additional sound, syllable or letter to the end of a word.

The grammatical rules or the normal language use may lead to the use of paragoge, which is the addition of a letter or a syllable to a word. As in the use of spontaneous language sounds which become significant over time. For example, "among-st" (previously among). (Kenstowicz, 1994:256).

Browman and Goldstein (1991:323) propose that paragoge is limited to first language transmission. The reason is for its phonetic antecedents which are seldom in casual speech, that can form the majority of speech experience in first language transmission .

Kaye (1987: 181) & Smith (1987:144) state that through the use of paragoge and rhoticity, Arabs speakers slue segmently in their speech articulation. Some Arabs use paragoge especially at the end of words which end with a consonant . They use paragoge in speech rather than in a single word pronunciation. (e .g: Well ah Ahmed said –ah that –ah he will –ah come late) .

This use of paragoge is also reflected in their English spelling. In English , the addition of a final ‘e’ at the end of a word may change the pronunciation and meaning of the word. For example, (crowd, crowde).

However, these kinds of phonological variations do not cause a barrier to intelligibility. This sound change should be accepted as a regional variations of Arabic- English .

And so on, paragoge in the form of orthographically written variations would appear to cause more unfavourable verdicts and considered to be a peculiar in the data.

Campbell (1999:35) claims that paragoge cannot be considered as a regular historical sound change because it is uncertified or seldom. It is one of the classifications of epenthesis, most commonly vocalic epenthesis. It is the addition of a sound to the end of a word .

This sound change is basically familiar in Brazilian Portugese ,it is not limited to loan words but also in the process of word derivation. Sometimes, the paragodic vowel is an echo vowel.

According to some languages, paragoge can appear as a modern phenomenon which is longer than the derived historical aspects.

[http:// en.m. Wikipedia](http://en.m.wikipedia.org). 23rd. sep. 2018.

Paragoge, pronounced “ PAE-rego-gee”, means the addition of vowel sound ,but the consonants can be added. Calling your dog “doggy” is an example of paragoge . (Lovie,2001:235).

Eckman (2004: 425) observes that paragoge occurs when there is a conflict between first language (L1) and second language(L2) . When the rules of L1 surface constrictions prevent certain final consonants of words and L2 input contains such final consonants.

Word –final vowel epenthesis (paragoge) is abundantly attested in second language (L2) acquisition, loanword adaptation, and creole phonology across diverse language families.

Paragoge is in fact attested diachronically , but many cases coincide with well-known cases of language contact . It is the intrusion of a letter or a syllable to the end of a word. It is the opposite of prosthesis and apocope . For example, len-d, amongst- t, against- whilst-t ,tyran-

There is no specific equivalent for paragoge. It is one of the kinds of common sound changes. This kind of change may cause an error, as when it means a quibble.

[http:// www. Wordkin. Com.](http://www.Wordkin.Com)

Eckman (2004:526) states that paragoge is a result of a conflict between L1 and L2 surface, when the certain word – final consonants are forbidden in an L1 surface and such word- final consonants are included in L2 input. He argues that such a conflict is impossible within L1, hence in L1 phonology paragoge cannot occur .

Paragoge restricts to the language contact situations , but it may cause problem with respect to first language (L1) phonology, because conflicts between surface constraints and basic forms are now common in Optimality

Theory analyses of voicing alternation in root- final obstruent (e.g. Dutch , German, Russian Turkish).

Crystal (2008: 171) states that paragoge or (anaptyxis) is one of the parts of epenthesis. This term is used in phonetics and phonology to refer to a type of intrusion . Epenthetic sounds are widespread in both connected speech and historical change, (e.g. incredible as /i^hk^ə redibl/.

The process of intrusion a sound that placed between two other sounds in order to make the articulation easier refers to epenthesis.

(Jeckins, 2000:34).

Epenthesis vowels exist in many Pidgins and Creoles with quite varied potential substrata. There are many sources which propose that paragoge can be used as a distinctive state of previous language contact. Sometimes it is the result of an error in pronunciation. Sometimes it occurs as a language develops. It is a kind of sound changes ,and it was emerged from increased articulatory effort.

(A Dictionary of Literary Terms, 1985: 68) &(E. Chinh Ng, 2013:1-2).

Blevins (2004:155) suggests that an important source of vowel epenthesis is the reinterpretation of obstruent release bursts as cv sequences . This is convincing with studies of L2 epenthesis , which states that the speakers of L2 do not insert a targeted vowel into a queer sequence of consonants , but rather “pull a part " or separate the consonant gestures.

The ways of leading to paragoge include an aspect of inversion (reinterpretation of deletion process as epenthesis , e.g., French e muet), morphological letters accretion (when prosodically weak material is incorporated into a preceding word) , or sporadic change in words that are hyper articulated.

3- Paragoge in Arabic:

In Arabic, every process of paragoge includes a special meaning and feature.

In Arabic, paragoge is represented by three phenomena (Al-tanween, Al-qaqalah, and Haa alsakit). Every one includes special features.

Paragoge is the addition of a sound or a diacritic to the end of a word. For example,

3-1: (Al-Tanween)

(AL - tanween) is one of the kinds of paragoge. It is always added to specific indefinite nouns and its position is always final. The appearance of al-tanween when there is no pause before the noun. Morphologically, this /n/ can be analyzed as a morpheme marked to specific phonological constraints.

According to Arabic orthography, this /n/ is not the original letter /n/, rather it is indicated by doubling the diacritic that represents the short vowel preceding the /n/. It is not written, but pronounced only. For example, (شَدَادٌ) (ولداً) (سبع)

(Qamhawi, 1969:67) and (Gadoua, 2015:73).

Hassan (1974: 30-33) states that the position of (al-tanween) is always at the end of the nouns. It is pronounced as noon saakinah without writing noon. The double form of any vowel is tanween. In Arabic, the double vowel – marks signs add the -'n' sound to the single vowel.

The distinctive name of the double vowel mark e.g. : double /Fathātān/ (َ). Fathah is pronounced as 'a' sound, while, Fathatain is pronounced as the 'an' sound. Unlike the /kasratain/ (ِ) and the /Dammatain/ (ُ), the /Fathatain/ has to be followed by Alif in Arabic writing. For example, (أباً).

Short vowel marks (Fathah,Dammah, Kasrah)differ in pronunciation from the normal vowel –marks thus , there is no an additional -'n' sound.

McCarthy (1994: 67)& Al-Hajjar (2015 : 8-13) state that (Al-Tanween) is uttered from the nasal cavity. The aim of Al-tanween at the end of proper nouns is to confirm its originality .For example, (علي-احمد) .

Abu-Haltam et al (2003:451) argue that Al-tanween be either fathtain, kasratin or dhamatain at the end of indefinite nouns and words end with hamza . For example,(جزء ,عالم - عالماً). Those indefinite nouns are without definite article (al) al-tareef).

3-2:Al-qalqalah

Al-Quraishi (2014: 10) defines Al-qalqalah is vibration the sound at the end of utterance of any letter of al-qalqalah. Or it is the vibration of tongue during the letters of alqalqalah, which are (Qaaf, Taa, Baa, Jiim or Daal, when it is saakina ; with sukoon or shaddah.

The letters of Al-qalqalah are five. They are grouped together in the phrase (قطب جد) (qutb Jad) :qaaf, taa, baa,jiim and daal: Al-qalqalah letters be with original or unoriginal sukoon (There is a pause in uttering Al- qalqalah letters because the absence of a vowel sound.

It is named so, because if the sound is non –vowelled will vibrate during the utterance. It has a high sound. (Trask, 1996: 67).

Al- Taweel (2000: 157-159) points out that alqalqalah letters are voiced and intense, there is enclosure of sound and air during pronunciation of these letters , because there is no breath and voice. Al-qalqalah takes the diacritic of the next sound.

The addition of a glottal stop preceded by a central vowel to the end of some words . It is the phenomenon of (alqalqalah') ,for example,

﴿وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ﴾

(And Allah encompasses them from behind!) (Al-Hilali &Khan, 1983:832).

“ Wal.laa.hu. .miw. wa.raa. ʔi.him. .mu.ħii.tʔ.” (mu.ħii.tʔ.).

Mustapha, Abu-Zaid and Al-Qasrawi (2017:45-49) state that there are three degrees of al-qalqalah, which are:

- Weak:** the lesser degree of Qalqalah (Qalqalah sughrah) . It appears in the middle of a word .For example , qalqalah is in qaaf (خَلَقْنَاهُمْ) (xal.qnaħum) .
- **Moderate:** the moderate degree of Qalqalah (Qalqalah mutawasita). The place of this type of qalqala occurs when a stop be on a letter that is not doubled (without shaddah), as in Taa (مُحِيطٌ) (mu.ħii.tʔ.).
- Strong:** The greater degree of Qalqalah [Qalqalah kubra]occurs when the letter is doubled, and there is a stop on it . For example,(الْحَجُّ) (Alħad3)

3-3 Haa alsakit

The third phenomenon of paragoge is the addition of /h/ to the end of some nouns in particular environments. It is known in the Arabic literature as h ?? as-sakt' 'h of silence' . (Gadoua, 2015:73)

For example,﴿هَآؤُمْ أَقْرَأْ وَكِتَابِي﴾

(“Here ! read my Record!) (Al-Hilali &Khan,1983:785).

(ħaum iqrau kitabiya)

Hassan (1974:33) Haa alsakit is saakinah at the end of words .The Ayahs of the Glorious Quran are rich of this phenomenon . For example,

﴿ مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِي ۚ هَلْكَ عَنِّي سُلْطَانِي ۚ ﴾ (‘‘My wealth has not availed me;)(My power (and arguments to defend myself) have gone from me!’’) [ma agna ani maliya. ĥalka ani sultaniya] (Al-Hilali &Khan,1983:786).

4-Reasons of Using Paragoge in English and Arabic:

Eckman (2004: 425) observes that paragoge occurs when there is a conflict between first language (L1) and second language(L2). When the rules of L1 surface constrictions prevent certain final consonants of words and L2 input contains such final consonants.

Muhammad (2011: 28) & Hassan (1974:33) state that (Al-tanween) is a symbol of lightness and facility. Its position is at the end of different constituents (nouns and adjectives but not verbs or pronouns). The reason of this position (at the end of indefinite nouns)is to distinguish between its definiteness and indefiniteness. For example, سَبِيحِيَّةٌ (Sibwayhin).

In certain positions, haa alsakit includes special functions. As it is for pause , so it is saakinah ,its aim is to make a linguistic connection for words with omitted letters, to avoid the pause on the letters which are before that words and to keep the original diacritics.

Al-qalqalah is used to keep the special features, strength of the letter and to avoid the ambiguity. (Al-Taweel, 2000:159).

5- CONCLUSIONS

This study concludes that paragoge in English and Arabic means the addition of a sound to the end of a word.

In English , paragoge is abundantly used in second language acquisition . Some languages have undergone paragoge as a sound change. It is a common case of language contact situation. It is used in speech rather than in a single word.

It may cause an error , as when it means a quibble. It is a result of conflict between first language (L1) and second language (L2).

In Arabic, the use of paragoge is wider and more familiar phenomenon than English. It is very important and performs functions .

It includes three elements , which are: Al-tanween (it is the addition of (n) to the end of nouns and adjectives but not verbs or pronouns). It is pronounced from the nasal cavity.

Al-qalqalah, it is the addition of a glottal stop preceded by a central vowel to the end of some words).

Haa al-sakit ,it is functional haa. It is used to keep the original diacritics.

Every one of these elements has special functions and has its own position. Paragoge is usually used by the native speakers who speak Arabic language. It is an original phenomenon .

English Bibliography

- Al-Hilali, M.T & Khan,M .M. (1983). The Noble Qur'an: English Translation of the Meanings and Commentary. King Fahad complex for printing of the Holy Qur'an.
- Blevins, J. (2004). Evolutionary Phonology. The emergence of sound patterns. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Campbell, L.(1999). Historical Linguistics: An Introduction . Cambridge, MA: MIT Press.
- Crystal, D. (2008). Dictionary of Linguistics and Phonetics. 6th. ed. U.S.A. Blackwell publishing.
- Eckman, F.R. (2004). From phonemic differences to constraint rankings: Research on sound language phonology. Studies in second language Acquisition 26(4):513-549.
- Group of authors.(1998). A Dictionary of Literary Terms. Coles Publishing: Company Limited. Coles Editorial Board.
- Journal of Pidgin and Creole Language (1995:p166)John Benjamins B.V., Amsterdam.
- Jeckins, J. (2000). The Phonology of English as an International Language Oxford: Oxford University Press.
- Kaye A. " Arabic"(1987). In Comrie, B. The Major Languages of South Asia, The Middle East and Africa. London: Routledge.



- Kenstowicz, M. (1994). Phonology in Generative Grammar. Blackwell.
- Lovie, L. M. (2001). Consonant strength: Phonological patterns and phonetic manifestations. New York; London: Garland.
- McCarthy, John. (1994). The Phonetics and Phonology of Semitic Pharyngeals: Phonological Structure and Phonetic Form. Papers in Laboratory Phonology III Patricia A. Keating, ed. Cambridge University Press, Cambridge, U.K.
- Smith, B. (1987). 'Arabic Speakers' in Swan, M. and Smith, B. Learner English A Teacher's Guide to Interference and Other Problems. Cambridge: Cambridge University Press.
- Trask R.L. (1996). A Dictionary of Phonetics and Phonology. Routledge, London and New York.

[http:// en.m. Wikipedia.](http://en.m.wikipedia.org) 23rd. sep. 2018.

[http:// www. Wordkin. Com.](http://www.wordkin.com)

Arabic Bibliography

- Abu –Haltam, N., Al-Jamal, N., Az-Zain, N. and Abu- Khalil, Z. (2003). Mawsuat Oulom Allugha Al- Arabia. Amman. Dar Osama Ilnashir waltawzia.
- Al-Hajjar, Abd El –Salam . (2015). Classification of Arabic Information Extraction Methods. Institute University of Technology. Lebanese University- Lebanon.
- Al-Quraishi, Muhammed , bin Shami. Bin Mutain Sheba.(2014). Metin AL-Mufeed fi Elim Al-Tajweed.

- Al-Taweel, Ahmed, bin Ahmed, Muhammed, Abdullah. (2000).Tayseer Elim Al Tajweed. Dar Ibn Huzayma. Kingdom of Saudi Arabia. Riyadh.
- Gadoua, A.H. (2015). Consonant Clusters In Quranic Arabic. University of Ottawa. Ottawa, Ontario.
- Hassan, Abbas. (1974).Al-Nahu Al-Wafi. Dar Al- Mujtabi. Beirut.
- Muhammad , Atif Fadhel. (2011). Al-Nahu Al-wadhefi. Dar Al- Masara. Amman.
- Mustapha, Theeb, Hamza, Abu Zaid, Ali , Yousif Al-Qasrawi ,Barkat. (2009). Al-Telawa Waltajweed. Ministry of Higher Education. Palestine.
- Qamhawi, M. (1969). Alburhan fi Tajweed Alqur'an: The guidance to reciting the Quran. Al-AZher University Press, Cairo, Egypt.



498

Using Tape Material as a Mean to Help Students at Intermedi-
ate Schools Who Face Dyslexia to Improve Reading Skill
Instructor.Alaa Ali Hasan Dr.DuniaTahirHameed

1465-1498



جامعة سامراء كلية التربية



مجلة سر من رأي

ISSN : 1813-6798

مجلة للدراسات الانسانية محكمة متخصصة

تصدر عن كلية التربية / جامعة سامراء

١٢١٠-١١٧٧	أثر استراتيجية S.N.I.P.S P. في تحصيل طلاب الصف الرابع الأدبي في مادة التاريخ م. مراد أحمد خلف أ.د. نضال مزاحم رشيد	٦٠٧
١٢٤٦-١٢١١	أثر استراتيجية خلايا التعلم في تحصيل تلاميذ التربية الخاصة وتنمية بعض المهارات الاجتماعية م. هيفاء عبد الرحمن إبراهيم	٦٣١
١٢٨٤-١٢٤٧	أسلوب ترتيب الوقت وعلاقته بالتأخر الدراسي عند طلبة التعليم الديني والدراسات الإسلامية (مدرسة المعتصم الإسلامية انموذجا) أ.م.د. عدنان طلفاح محمد د. عبدالله احمد إبراهيم	٥٠٩
١٣٢٠-١٢٨٥	دور اتجاهات المتلقين في انتقاء القنوات التلفزيونية الإخبارية للحصول على المعلومات عن النزاع في اليمن - دراسة تحليلية على وفق نظرية التماس المعلومات - أ.م.د. يوسف حسن محمود	٥٩٩
١٣٦٢-١٣٢١	واقع استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصال في جامعة بغداد من وجهة نظر الطلبة أ.م.د. نجية إبراهيم محمد الدليمي	٥٥٠

محور اللغة الانكليزية

Code No.	Content	Page
514	Paragoge in English and Arabic Assistant Instructor. Sua'ad Abd Al-Rahman Eltaif	1365-1382
698	STRUCTURE AND FUNCTIONAL ROLE OF PHRASE-LOGISTS IN RUSSIAN AND ARABIC LANGUAGES Dr. Kassim H. Najim	1383-1404
520	The Impact of Discursive Segmentation as a Strategy in Teaching Legal Translation from English into Arabic: A Case Study Lecturer. Mahmood Ibrahim Hamdan Assistant Lecturer. Gailan Mahmoud Hussein	1405-1430
603	The Chronological Development of The Modern Financial Terminology (Financialization) From Arabic into English Lecturer.Ghada Saad Aldin M. Salih Aldabbagh Assistant Prof. Nameer Amir Alsaegh	1431-1464

٨٧٤-٨٤٥	توجهات حكومة حزب العدالة والتنمية تجاه قضايا السياسة الخارجية التركية (دراسة تاريخية) ٢٠٠٧-٢٠٠٢	٦٤٢
٩٠٨-٨٧٥	أ.م.د. سعد عبدالعزيز مسلط	٦٣٣
٩٣٦-٩٠٩	جماعة فتح الله غولين وتأثيراتها في العلاقات التركية - الأمريكية م.د. أفراح ناثر جاسم	٦٦٥
٩٣٦-٩٠٩	الدور الثقافي والاجتماعي للأوقاف في المغرب الأوسط خلال العهد الزياني (٦٩٨-٨٤٥هـ/١٢٩٩-١٤٤٢م)	٦٦٥
٩٦٨-٩٣٧	أ.م.د. ريم محمود راشد	٦٢١
٩٦٨-٩٣٧	ردود أفعال الصحافة العراقية على أوامر إنذارها وقرارات تعطيلها ١٩٢٩-١٩٣٦م	٦٢١
٩٩٦-٩٦٩	م.د. علي محفوظ الخفاف	٣٦٦
٩٩٦-٩٦٩	رشيد الصالحي وانجازاته في التراث العلمي في الرياضيات أ.د. رياض سعيد لطيف	٣٦٦
١٠١٨-٩٩٧	رؤية جغرافية لمشكلات المدن (مدينة الموصل، حالة دراسية)	٦٦٦
١٠١٨-٩٩٧	د. نشوان محمود جاسم الزيدي	٦٦٦
١٠٥٤-١٠١٩	العلاقات العثمانية - البريطانية في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر	٦٧٩
١٠٥٤-١٠١٩	أ.م.د. علي حمزة عباس	٦٧٩
١٠٨٢-١٠٥٥	محطات في السياسة الداخلية في عهد النبي محمد (ﷺ)	٦١٧
١٠٨٢-١٠٥٥	م.م. وهيب عبد الرزاق عبد القهار	٦١٧
١١١٨-١٠٨٣	النشاط السياسي للحركة الصهيونية في بريطانيا ١٨٩٧-١٩١٧ م	٦٣٢
١١١٨-١٠٨٣	م.م. سحر علي شريف	٦٣٢
محور العلوم التربوية		
١١٧٦-١١٢١	اثر استخدام استراتيجية الشكل (vee) في تنمية المفاهيم العقدية والدافع المعرفي لدى طالبات كلية التربية للبنات	٦٤٦
١١٧٦-١١٢١	أ.م.د. ندى لقمان محمد امين الحبار	٦٤٦

محور التاريخ والجغرافيا

٥٥١	أثر الثورة الصناعية في تطور طرق المواصلات ووسائل النقل في بريطانيا خلال القرن التاسع عشر (دراسة تاريخية)	٥٧٥-٦١٤
٤٨٨	أ.م. د. حارث عبدالرحمن التكريتي	٦١٥-٦٣٨
٦٨٩	أثر وفيات الأطفال في الأعمار المبكرة والإنفاق الحكومي على تباين متوسط العمر المتوقع للسكان في محافظة صلاح الدين للمدة (٢٠١٠-٢٠١٧)	٦٣٩-٦٦٦
٤٩٩	م. د. سعد عبدالله محمد	٦٦٧-٦٩٢
٥٥٦	الاضطهاد الديني لمسلمي الروهينغا في دولة ماينمار دراسة في الجغرافية السياسية	٦٩٣-٧٢٦
٤٩٩	أ.م. د. فيان احمد محمد لاوند	٧٢٧-٧٦٦
٥٥٦	الآلهة في خطاب السلطة للملوك الأخمينيين - دراسة تحليلية	٧٦٧-٧٩٢
٤٩٩	م. د. جاسم عباس محسن	٧٩٣-٨٢٦
٤٩٩	آلية تصميم الخريطة الجيومورفولوجية الرقمية وتعميمها طية كوسرت المحدبة (دراسة حالة)	٨٢٧-٨٤٤
٦٧٨	م. محمد نجم خلف الجبوري	٨٤٥-٨٧٦
٤٩٩	بناء الأنموذج الرياضي للطلب على النقل باعتماد القطاعات الافتراضية (مدينة تكريت)	٨٧٧-٩٠٨
٦٧٨	الباحث: عادل جاسم محمد الخزرجي	٩٠٩-٩٤٠
٦٧٨	أ.م. د. ندى محمد عبد الحياني	٩٤١-٩٧٢
٦٧٨	التحولات الاجتماعية في ليبيا في العهد الملكي ١٩٥١-١٩٦٩ م	٩٧٣-١٠٠٤
٦٦٩	أ.م. د. نهاية محمد صالح	١٠٠٥-١٠٣٦
٦٦٩	التطورات السياسية والاقتصادية في المغرب ١٩٩١-١٩٩٩ م	١٠٣٧-١٠٦٨
٦٠٩	م. م. آمال جسام حميد	١٠٦٩-١١٠٠
٦٠٩	تعدد النخب وتجدها في ضوء تطور النظرية النخبوية التاريخي والفكري	١١٠١-١١٣٢
٦٠٩	أ.م. د. مصعب يوسف محلا	١١٣٣-١١٦٤

٣٠٦-٢٨٣	معالم من الوحدة الإنسانية (دراسة قرآنية) م. د. محمود ناصر زوراو	٦٦١
محور اللغة العربية		
٣٣٢-٣٠٩	أثر القرآن في الشعر الكردي الشاعر محوي انموذجاً م.م. وسام سعود حسين م.م. سيروان جبار خضر	٥٣٤
٣٥٦-٣٣٣	الإلزام والالتزام الديني في الشعر العربي القديم العصر العباسي الأول اختياراً الباحث قيس علاوي خلف أ.د. كمال عبدالفتاح السامرائي	٢٠٢
٣٨٠-٣٥٧	الرؤيا الشعرية في ديوان فضاء العصي الخمس للشاعر كرم الأعرجي م.م. غسان عزيز رشيد مصطفى الطائي	٥٣٠
٤١٢-٣٨١	السرد بوصفه تشكيلاً استعارياً صورياً - الجليل الشعري الستيني العراقي أنموذجاً - أ.د. دلال هاشم كريم م.م. إبراهيم خزعل خليفة	٦٢٩
٤٣٨-٤١٣	سيمولوجيا العتبات النصية في ديوان الفراشة لـ (بروين حبيب) د. علي هادي حسن حسين	٦٤٧
٤٩٤-٤٣٩	الْعُدُولُ عَنِ الْعَلَامَةِ الْإِعْرَابِيَّةِ فِي جَزْمِ الْمُضَارِعِ الْمُعْتَلِّ الْآخِرِ د. سَعِيدُ بْنُ مُحَمَّدٍ آلِ يَزِيدَ	١٧١
٥٢٨-٤٩٥	فاعلية المكان في أدب الرحلات ، الحلم البوليفاري أنموذجاً أ.م.د. أحمد حسين علي الظفيري	٧١١
٥٤٨-٥٢٩	قَصَصُ سُورَةِ الْكَهْفِ -دراسة صوتية تحليلية- أ.م.د. مهتد أحمد حسن حمادي	٥٧٣
٥٧٢-٥٤٩	مستوى الترتيب الزمني في شعر أبي القاسم الشابي الباحث. علي عبد الرزاق أحمد صالح أ.م.د. أحمد عزاوي محمد	٦٢٣

ISSN 1813-6798

مجلة للدراسات الانسانية محكمة متخصصة

تصدر عن كلية التربية / جامعة سامراء

الصفحة	المحتويات	Code No.
محور الشريعة		
٣٠-٣	أسس التنمية الاقتصادية والاجتماعية الإسلامية وتأثيرها على المجتمع م. د. أحمد وسام الدين قوام الكليدار	٦٤٥
٥٨-٣١	آيات القراءة في القرآن الكريم (دراسة موضوعية) أ.م.د. علي عبدالله أحمد الراوي	٧٤٧
١٠٦-٥٩	التأصيل الكلامي العلمي في تنزيه الذات الإلهية تأسيس التقديس أنموذجا (نماذج مختارة) أ.م.د. فراس مدالله مجيد	٦٦٧
١٣٤-١٠٧	تطبيق المنهج الأصولي المقاصدي في قول النبي ﷺ: ((يا معشر الشباب من استطاع منكم الباءة فليتزوج؛ فإنه أغض للبصر، وأحصن للفرج، ومن لم يستطع فعليه بالصوم فإنه له وجاء)) د. محمد علي مرعي	٦١٣
١٨٤-١٣٥	توقعات الخلفاء والأمرء والقضاة -دراسة فقهية- أ.م.د. عيسى أحمد محل الفلاحي أ.م.د. ايناس عبد الرزاق علي	٥٧٨
٢٠٨-١٨٥	جهود العلامة الشيخ عبد الله بن بيه في الفكر الإسلامي دراسة تحليلية لمفهوم "الصلح" د.محمد علي إسلام الطالب أعبيدي	٥٤٤
٢٤٢-٢٠٩	الرواة الذين ضعفهم الإمام العقيلي في كتابه الضعفاء ووثقهم الإمام الذهبي في كتابه المغني - دراسة نقدية- أ.م.د. سعدون محمد محمود	٦٤٤
٢٨٢-٢٤٣	قُرَّةُ الْعَيْنِ فِي حَدِيثِ "اسْتَمِعُوا مِنْ هَذَا الْبَيْتِ فَقَدْ هُدِمَ مَرَّتَيْنِ" تأليف الشيخ محمد علي بن علَّان الصَّدِيقِي الشَّافِعِي (ت: ١٠٥٧هـ) -دراسة وتحقيق- م. د. محمد علي مطر	٤٥٦



من دون أدنى شك أو مبالغة يمكن لنا أن نثبت جدارتنا في إدارة مجلة
سر من رأى على الرغم من الظروف الراهنة المتمثلة بجائحة كورونا، فلا
نتوانى في إكمال العمل على أتم وجه سواء أكان العمل إلكترونياً أو يتطلب
حضورنا المستمر ، وذلك لإستحصال أفضل النتائج المرضية والمناسبة
لمكانة جامعة سامراء - كلية التربية، إذ إن اسم المجلة يحكمنا أن لا نقبل
إلا بالمستوى العلمي الرصين الذي يجلب لنا السمعة الطيبة لذا إرتأينا أن
نزيد من أعداد البحوث المنشورة حتى وإن تطلب هذا الأمر منا أن يكون
العدد المنشور للمجلة متمثلاً بجزئين فضلاً عما نقوم به من إضفاء الصبغة
العلمية على طابع المجلة من خلال الالتزام الكامل بشروط النشر العلمية
التي تجعل مجلتنا مثلاً يحتذى به لبعض المجلات التي لا تتوانى عن
الاتصال بنا لمعرفة الكيفية التي أوصلت المجلة لمكانتها العلمية وقيمتها
المعرفية والحمد لله على توفيقه وتيسيره لنا الأمور .

الحمد لله رب العالمين

رَبُّ الشَّارِبِ

الاشتراك في المجلة



تدفع المؤسسات الحكومية والجامعات ومراكز البحث بدل اشتراك قدره (٢٥٠.٠٠) دينار داخل القطر للعدد الواحد وتخاطب سكرتارية المجلة على العنوان المدرج في أدناه لغرض الاشتراك أو التبادل.

المراسلات

أ.د. دلال هاشم كريم

رئيس هيئة تحرير مجلة سر من رأى

جمهورية العراق / سامراء

ص.ب/١٦٥

البريد الإلكتروني للمجلة

E-mail: journal.of.surmanraa@gmail.com

Cell phone: 009647731686636 – 009647905825190 -

009647700888734 - 009647800081044

ISSN : 1813-6798

مجلة للدراسات الانسانية محكمة متخصصة

تصدر عن كلية التربية / جامعة سامراء

الأسس الطباعية للبحث

❖ يطبع البحث على الآلة الحاسبة، وعلى ورق حجم (A4) وبوجه واحد.

❖ لا يتجاوز عدد صفحاته (٢٠) صفحة بما فيها: البيانات، والخرائط، والمصورات، وإذا زاد البحث على ذلك يتحمل الباحث دفع مبلغ (٢٠٠٠) دينار عن كل صفحة إضافية، على أن تقدم النسخ الأصلية الخاصة بالأشكال والخرائط على ورق (تريست)، وبواسطة برنامج (Microsoft Word).

❖ بعد الأخذ بملحوظات المقيّمين يرفق قرص (CD) مع البحث المصحح.

❖ تكون الطباعة بحرف (Simplified Arabic)، وبحجم (١٤).

❖ تكتب الهوامش في آخر البحث بنفس خط المتن، وبحجم (١٢)، على أن تذكر معلومات المصدر كاملة عند وروده أول مرة، لتغني عن كتابة قائمة للمصادر.

❖ يقسم البحث على مقدمة وعناوين مناسبة تدل عليه، لتغني عن قائمة المحتويات.

❖ لا تلزم المجلة بإعادة البحث إلى صاحبه، إذا اعترض على نشره الخبراء، ويكتفى بالاعتذار.

❖ منهج البحث العلمي والتوثيق من سمات المجلة المحكمة.

❖ يدفع إلى المجلة مبلغ (٨٠٠٠) ثمانين ألف دينار بدل نشر، بالنسبة إلى الباحثين داخل العراق.

❖ يمنح الباحث نسخة مستلة من بحثه بعد نشره.

❖ تعنون المراسلات باسم (رئيس التحرير) او مدير التحرير.

❖ إذا كان البحث يحتوي على آيات قرآنية، يكون نمط الآيات وفق برنامج مصحف المدينة ولا يتم نشر البحث خلاف ذلك.

جمهورية العراق . سامراء . كلية التربية . ص ب ١٦٥

رئيس التحرير: أ.د. دلال هاشم كريم
ISSN : 1813-6798
البريد الإلكتروني للمجلة

E-mail: journal.of.surmanraa@gmail.com

Cell phone: 009647731686636 – 009647905825190 -- 009647700888734 -- 009647800081044

تصدر عن كلية التربية / جامعة سامراء

تعليمات النشر في مجلة (سر من رأى)



ترحب مجلة (سر من رأى) العلمية المحكمة بإسهام الباحثين في القطر وسواه من الأقطار، فتخطو بهم ومعهم خطوات واثقة نحو مستقبل مشرق في نواحي الحياة، وفيما يأتي بعض ضوابط النشر فيها:

الأسس الفنية والتنظيمية

- ❖ تستقبل المجلة البحوث العلمية في مجالات العلوم الانسانية كافة.
- ❖ تقوم هيئة التحرير بالبحوث علمياً مع خبراء مشهود لهم بالكفاية العلمية في اختصاصهم الدقيق.
- ❖ ترفض المجلة نشر البحوث التي لا تطابق منهج البحث العلمي المعروف.
- ❖ يلزم الباحث بالأخذ بما يرد من ملحوظات حول بحثه، من خلال ما يحدده الخبراء المقومون.
- ❖ أن لا يكون البحث مقدماً إلى مجلة أخرى، ولم ينشر سابقاً، وعلى الباحث أن يتعهد خطياً بذلك.
- ❖ يشترط أن يقوم الباحث ببحثه المقدم.
- ❖ يثبت على الصفحة الأولى ما يأتي: (عنوان البحث، واسم الباحث، ولقبه العلمي، ومكان عمله، وبريده الإلكتروني، ورقم هاتفه، وكلمات مفتاحيه باللغتين العربية والانكليزية)، وفي حالة وجود أكثر من باحث تذكر أسمائهم وعناوينهم، لتسهيل عملية الاتصال بهم.
- ❖ يطبع موجزا للبحث في صفحة مستقلة، وباللغتين العربية والإنكليزية، على أن لا يزيد عن صفحة واحدة.
- ❖ يعتمد أسلوب البحث العلمي في كتابة هوامش البحث ومصادره، ويعتمد الباحث المنهج البحثي الخاص باختصاصه، وتذكر الكتب المستعملة في البحث على النحو الآتي: اسم الكتاب، واسم المؤلف، ورقم الطبعة، ومكان النشر، وجهة النشر، وسنة النشر، والجزء (إن وجد)، والصفحة. أما الدوريات فتكتب على النحو الآتي: اسم الدورية، وعددها، وتاريخ صدورها، وجهة الإصدار، والصفحة.
- ❖ لا يعد قبول النشر ملزماً للمجلة بنشر البحث العلمي ضمن الأعداد إلا ما يليق بسمعتها الدولية.

أعضاء هيئة التحرير



- | | |
|----------------------------|---|
| أ.د. اسماعيل يوسف اسماعيل | كلية الآداب / جامعة المنوفية / مصر |
| أ.د. ساجد مخلف حسن | كلية الآداب / جامعة سامراء / العراق |
| أ.د. شفاء ذياب عبيد | كلية التربية / جامعة سامراء / العراق |
| أ.د. عمر محمد علي | كلية الآداب / جامعة حلوان / مصر |
| أ.د. كمال بن صحراوي | كلية العلوم الانسانية والعلوم الاجتماعية /
جامعة ابن خلدون / الجزائر |
| أ.د. محمد صالح خليل | كلية التربية البدنية وعلوم الرياضة /
جامعة سامراء / العراق |
| أ.م. ياسر محمد صالح | كلية التربية / جامعة سامراء / العراق |
| أ.م.د. سعيد بن محمد القرني | كلية اللغة العربية / جامعة أم القرى /
المملكة العربية السعودية |
| أ.م.د. صباح حمود غفار | كلية التربية / جامعة سامراء / العراق |
| أ.م.د. ليلى خلف السبعان | كلية الآداب / جامعة الكويت / الكويت |
| أ.م.د. جنان احمد عبدالعزيز | كلية التربية / جامعة سامراء / العراق |

مجلة سر من رأى

ISSN : 1813-6798

مجلة للدراسات الانسانية محكمة متخصصة

تصدر عن كلية التربية / جامعة سامراء



مجلة سُرْمَنْ رَأَى

لِلدِّرَاسَاتِ الْإِنْسَانِيَّةِ
مجلة علمية فصلية محكمة
تصدر عن كلية التربية في جامعة سامراء

المجلد السادس عشر / العدد الرابع والستون - السنة الخامسة عشرة /

١٤٤١ هـ /

أيلول ٢٠٢٠ م

الرمز الدولي: ISSN 1813 – 6798

رقم الايداع في دار الكتب والوثائق ببغداد ٢٣٤١ لسنة ٢٠١٩

الهيئة الادارية

رئيس هيئة التحرير:	أ.د. دلال هاشم كريم	قسم اللغة العربية
مدير التحرير:	م. د. مراد احمد خلف	مسؤول الدراسات العليا
مدقق اللغة العربية:	م. د. رعد سرحان ابراهيم	قسم اللغة العربية
مدقق اللغة الانكليزية:	م. د. سيف حبيب حسن	قسم اللغة الانكليزية
مسؤول الشؤون الادارية والفنية:	السيد علي عبدالخالق عبدالله	كلية التربية

ISSN : 1813-6798

الشؤون المالية: السيدة سمارة يوسف محمود

الإخراج الطباعي: السيد علي عبدالخالق عبدالله

البريد الالكتروني:

E-mail: journal.of.surmanraa@gmail.com

Cell phone: 009647731686636 – 009647905825190 -- 009647700888734 -- 009647800081044



جَهْوَ رِيَّةُ الْعِرَاقِ
وَدَارَةُ التَّعْلِيمِ الْعِلْمِ وَالْبَحْثِ الْعِلْمِيِّ
حَامِدٌ سَامِرَاءُ
كَلِيمَةُ التَّحْقِيقِ

مجلة سُرَّحُ بَرْكِي

لِلدِّرَاسَاتِ الْإِنْسَانِيَّةِ

مجلة علمية فصلية محكمة
تصدر عن كلية التربية في جامعة سامراء

المجلد السادس عشر / العدد الرابع والستون – السنة الخامسة عشرة

١٤٤١هـ / أيلول ٢٠٢٠م

رقم الإيداع في دار الكتب والوثائق ببغداد ٢٣٤١ لسنة ٢٠١٩

ISSN 1813 - 6798